

## **Da *Par su cont*:**

### **Requiem in re minore**

Cal nôd d'requiem d'Cherubini  
al m'armulena incù int la tēsta.  
Parpài ch'al viòiga tra di cipres  
incontra a 'na stason ad fēsta.  
...S'a putes e' mândh tu so  
la menta da l'udór  
e la spineta  
so int e' cumò.

### **Requiem in re minore**

Quelle note di requiem di Cherubini  
mi mulinano nella mente.  
Farfalle che vagano tra cipressi  
incontro a una stagione di festa.  
... Se potessi almeno portare con me  
la menta dal buon odore  
e l'armonica  
che è sul comò.

## **Da *Al voi*:**

### **Agrapês**

E cvânt ch'avdèsum  
la puiâna in zir  
e di fugh  
ch'i şgrafignéva l'êria  
a lasèsum còrar  
i sogn.

### **Aggrapparsi**

E quando vedemmo  
la poiana in giro  
e i fuochi  
che graffiavano l'aria  
lasciammo correre  
i sogni.

## **Da Par tot i virs:**

### **Ste temp**

E' rantëla  
e' s-ciân  
smari  
int la zitê sórda  
un tartajér  
ad pinsir tord.  
Incion u l'ciâma  
piò par nom.  
Ste temp  
ad zil andê da mêl,  
ste temp  
ch'e' pôrta dal cadeñ vëci  
a di pi nuv,  
s'u s'sviges ste temp  
cun e' respir dal piöpi  
una matena prëst  
cvânt ch'e' suda l'istê.

### **Questo tempo**

Rantola  
l'uomo  
smarrito  
nella città sorda  
un farfugliare  
di torbidi pensieri.  
Nessuno lo chiama  
più per nome.  
Questo tempo  
di cielo andato a male,  
questo tempo  
che porta vecchie catene  
a piedi nuovi,  
se si svegliasse questo tempo  
con il respiro delle pioppe  
una mattina presto  
quando suda l'estate.

## **E a ridaren de' temp**

E i m'ven a di  
che j èn i n'pasa in prisia  
s'i s'armes-cia i lens dal nõt biànchi  
cun i tu gnech a e' dè.  
L'acva e e' sol  
j à ariznì e' curnison  
e l'è za óra che te t'chembia ca.  
E' pò dês nench che zo par cl'êtra strê  
t'senta l'udór de' pân apèna fat,  
ch'e' pèsa un car  
e la rōda ch'la dēga du vulton.  
E alóra e' srà coma turnê tabach:  
t'at mitiva la bêrba d'furminton  
e t'saltiva int al scol coma un mat.  
Int un piròl  
d'na schêla longa  
a inciudaren i pès  
e a lè firum coma stêtui d'zez  
a ridaren de' temp ch'u s'à futì.

## **E rideremo del tempo**

E mi vengono a dire  
che gli anni non passano in fretta  
se si mescolano gli ansiti delle notti bianche  
con i tuoi gemiti al giorno.  
L'acqua e il sole  
hanno arrugginito il cornicione  
ed è già ora che tu cambi casa.  
Può darsi anche che giù per l'altra strada  
tu senta l'odore del pane appena fatto,  
che passi un carro  
e la ruota dia due giri.  
E allora sarà come ritornare ragazzo:  
ti mettevi la barba di granoturco  
e saltavi sulle pozzanghere come un matto.  
In un piolo  
di una lunga scala  
inchiederemo i passi  
e lì fermi come statue di gesso  
rideremo del tempo che ci ha fottuti.

## **Da *A caval dagli ór:***

### **E' bal di s-cen macud**

Ch'a m'so ardot a crédar  
d'no ěsi gnânca tot  
ch'a m'so vest piò d'na vòlta  
a que e a lè int e' stes zir ad temp  
una matêda a dirì vuiétar  
mo dal vòlt ch'a i pens  
a soia viv o môrt  
e cvi che in sogn i m'dis  
che j è a pöst e i rid mo in d'èi?  
Intânt a j ò paura  
e a m'in fagh 'na cioncia  
de blablà di s-cen.  
L'è ch'a s'purten adös tot cvènt la févra  
êlta d'ste temp  
ad parpaj inciudêdi int un pëz d'legn  
d'bucalon imbariégh e zigh coma dal pongh  
int un gmisël ad strê ch'a' n'pôrta invol.  
L'è 'na cumégia d'sângv ch'la n'è mai fnida:  
longh a la strê dal pignat d'ghisa  
balend i ven avânti  
j ùtum s-cen macud.

### **Il ballo dei castrati**

Mi sono ridotto a credere  
di non esserci neppure tutto  
mi sono visto più di una volta  
qui e lì allo stesso tempo  
una pazzia direte voi  
ma a volte che ci penso  
sono vivo o morto  
e quelli che in sogno mi dicono  
che sono a posto e ridono ma dove sono?  
Intanto ho paura  
e non me ne faccio niente  
del blablà degli uomini.  
Il fatto è che ci portiamo addosso tutti quanti la febbre  
alta di questo tempo

di farfalle inchiodate ad un pezzo di legno  
di boccaloni ubriachi e ciechi come talpe  
in un gomitolo di strade che non portano da nessuna parte.  
È una commedia di sangue che non è mai finita:  
lungo la strada delle pentole di ghisa  
ballando vengono avanti  
gli ultimi castrati.

## **Da E' còr int j oc:**

### **Tcira int e' vent**

Insèna da tabach a t'ò zarchê  
tcira int e' vent ch'e' smêsa e' tamarés  
un gazulê d'usël ch'i spiâna e' zil  
par al cumet dla séra  
cla vós che sóra toti la s'alzéva  
la fêsta d'un paés.  
Tcira la crós dla mi famì s-ciunclêda  
i rog so pr e' camen al sér d'invéran  
la név là fura cun al pédgh alziri.  
Vós de' silenzi che t'am strenz e' pêt  
baston pr i mi scapoz funtâna cêra  
tci 'na parôla un segn, fradël ch'e' ciâma  
e me ch'm'agrap a te coma ch'a pos.

### **Eri nel vento**

Fin da ragazzo ti ho cercato  
eri nel vento che smuove il tamerisco  
un cinguettare sommesso di uccelli che preparano il cielo  
per gli aquiloni della sera  
quella voce che su tutte s'innalzava  
la festa di un paese.  
Eri la croce della mia famiglia schiantata  
le urla su per il camino le sere d'inverno  
la neve là fuori con orme leggere.  
Voce del silenzio che mi stringi il petto  
bastone per i miei inciampi fontana chiara  
sei una parola un segno, fratello che chiama  
ed io che mi aggrappo a te come posso.

### **Un bal d'parpai**

U s'è rot e' cristal di nòstar sogn  
int al parôl a basa vós sgargnêdi  
e in cveli ch'a n's'sen det  
un bal d'parpai atórna  
a un lampion zighi  
ardoti pr e' calór dla lus a zendra.  
J amigh, se, nench al sbôrgni la séra cun j amigh  
ch' j è sèmpar pront a batr al mân e pu

a coisla piân in punta d'pi piani  
cvânt ch'al s'sfarena al stël ad òna ad òna  
e bur u s'fa sèmpar piò bur atorna.  
Ad sens avrâl durê a fris incóra?  
L'armânza sól e' vlen dla nōsta fèsta.

### **Una danza di farfalle**

Si è infranto il cristallo dei nostri sogni  
nelle parole ridacchiate a bassa voce  
e in quelle che non ci siamo dette  
una danza di farfalle intorno  
a un lampione cieche  
ridotte per il calore della luce a cenere.  
Gli amici, sì, e le sborne la sera con gli amici  
che sono sempre pronti a battere le mani e poi  
a svignarsela pian piano in punta di piedi  
quando le stelle si sfarinano ad una ad una  
e si fa buio sempre più buio attorno.  
Che senso ha continuare a ferirci?  
Resta solo il veleno della nostra festa.

## **Da I şgrafegn:**

### **La fësta**

Cun l'ùtum şbof d'camen  
la s'è magnêda la fësta la séra  
tra un bilin ad zòcar  
e di bichir.

U ngn'è piò Signór ch'tegna!  
E' fes-c longh dla zirândla  
l'à murtê al luş:  
tot cvânt l'è môrt  
e e' sângv e' cor  
tra i su avlen.

### **La festa**

Con l'ultimo buffo di camino  
si è mangiata la festa la sera  
tra un giocattolo di zucchero  
e dei bicchieri.

Non c'è piú Signore che tenga!  
Il fischio lungo della girandola  
ha spento tutte le luci:  
tutto quanto è spento  
e il sangue scorre  
tra i suoi veleni.

## ***Da Nèsar:***

### **La prisia**

E' pu t'at stmégh d'ste viovai ad ciàcar  
ad tot sti ghëb, stal prucision ad s-cen  
coma dagli ôch a fê cva cva in piazza.  
U ngn'è ch'i vènd de' fom e u ngn'è ch'i l'compra.  
L'êt dè a j ò vest un s-ciân par via Cavour  
ch'e' caminéva schêlz, tot şbrandalê,  
scusend la tÛsta, e' dgéva a cvi ch'paséva:  
“Curi pu so tot cvent, che me a n'ò prisia!”.

### **La fretta**

Poi ti viene la nausea di questo andirivieni di chiacchiere  
di tutte queste moine, queste processioni di individui  
come tante oche a fare qua qua in piazza.  
C'è chi vende fumo e chi lo compra.  
L'altro giorno ho visto un uomo in via Cavour  
che camminava scalzo, tutto stracciato,  
scuotendo la testa diceva ai passanti:  
“Correte pure tutti quanti, io non ho fretta!”.

### **Parôl ch'al gvares**

Du baioch garavlé d'reputazion  
cun cal parôl d'na vôlta, scarbuiêdi  
in cva e in d'in là, ch'al péşa pôch, alziri,  
mo agli à gvarì i lansir ad cvicadon  
scnunsù ch'e' dgèva d'sé scusend la tÛsta,  
coma s'e' fos una mingena bona,  
una fulê d'vent ch'la t'pôrta in braz  
a spas par la campâgna in premavira.

## **Parole che leniscono**

Due soldi di reputazione racimolati  
con quelle parole di una volta, disseminate  
qua e là, che pesano poco, leggere,  
ma hanno alleviato gli affanni di qualche  
sconosciuto, che assentiva scuotendo il capo,  
come si trattasse di una medicina buona,  
una folata di vento che ti porta in braccio  
a spasso per la campagna in primavera.